

Jhn

Chapter 8

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Ἰησοῦς δὲ ἐπορεύθη εἰς τὸ ὄρος τῶν ἐλαιῶν.
Iēsous but- went to the mountain of-the olives
[G2424](#) [G1161](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G1636](#)

but Jesus went unto the mount of Olives.

2 Ὅρθρου δὲ, πάλιν παρεγένετο εἰς τὸ ἱερόν, καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἦρχετο πρὸς αὐτόν; καὶ καθίσας ἐδίδασκεν αὐτούς.
At-dawn but- again he-came to the temple and- all the people were-coming to him and- having-sat-down he-was-teaching them
[G3722](#) [G1161](#) [G3825](#) [G3854](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#)
[G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2523](#) [G1321](#) [G0846](#)

And early in the morning he came again into the temple, and all the people came unto him; and he sat down, and taught them.

3 ἄγουσιν δὲ οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς αὐτόν· γυναῖκα ἐπὶ μοιχείᾳ κατελιημένην, καὶ στήσαντες αὐτὴν ἐν μέσῳ,
bring and- the scribes and- the Phariseai to him a-woman in adultery having-been-caught and- having-placed her in midst
[G0071](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1135](#)
[G1909](#) [G3430](#) [G2638](#) [G2532](#) [G2476](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3319](#)

And the scribes and the Pharisees bring a woman taken in adultery; and having set her in the midst,

4 λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, αὕτη ἡ γυνὴ κατελίηπται ἐπ' αυτοφώρῳ, μοιχευομένη.
they-say to-him Teacher this the woman has-been-caught in the-very-act committing-adultery
[G3004](#) [G0846](#) [G1320](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2638](#) [G1909](#) [G1888](#)
[G3431](#)

they say unto him, Teacher, this woman hath been taken in adultery, in the very act.

5 ἐν δὲ τῷ νόμῳ, Μωϋσῆς*· ἡμῖν ἐνετείλατο τὰς τοιαύτας λιθάζειν; σὺ οὖν τί λέγεις?
in and- the law Mōusēs to-us commanded the such-ones to-stone you therefore- what do-you-say
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3475](#) [G1473](#) [G1781](#) [G3588](#) [G5108](#) [G3034](#)
[G4771](#) [G3767](#) [G5101](#) [G3004](#)

Now in the law Moses commanded us to stoneth such: what then sayest thou of her?

6 τοῦτο δὲ ἔλεγον, πειράζοντες αὐτόν ἵνα ἔχωσιν κατηγορεῖν
 this and- they-were-saying testing him that- they-might-have to-accuse
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3985](#) [G0846](#) [G2443](#) [G2192](#) [G2723](#)
 αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς, κάτω κύψας, τῷ δακτύλῳ κατέγραφεν εἰς
 him the but- Iēsous down having-stooped with-the finger was-writing on
[G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G2736](#) [G2955](#) [G3588](#) [G1147](#) [G1125](#) [G1519](#)
 τὴν γῆν.
 the ground
[G3588](#) [G1093](#)

And this they said, trying him, that they might have whereof to accuse him. But Jesus stooped down, and with his finger wrote on the ground.

7 ὡς δὲ ἐπέμενον ἐρωτῶντες αὐτόν, ἀνέκυψεν καὶ εἶπεν αὐτοῖς,
 as and- they-continued asking him he-straightened-up and- said to-them
[G5613](#) [G1161](#) [G1961](#) [G2065](#) [G0846](#) [G0352](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)
 Ὁ ἀναμάρτητος ὑμῶν, πρῶτος πτόν λίθον «ἐπ’ αὐτῆ βαλέτω».
 The-one without-sin of-you first the stone at her let-him-throw
[G3588](#) [G0361](#) [G4771](#) [G4413](#) [G3588](#) [G3037](#) [G1909](#) [G0846](#) [G0906](#)

But when they continued asking him, he lifted up himself, and said unto them, He that is without sin among you, let him first cast a stone at her.

8 καὶ πάλιν κάτω κύψας, ἔγραφεν εἰς τὴν γῆν.
 and- again stooping-down he-was-writing on the ground
[G2532](#) [G3825](#) [G2955](#) [G1125](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#)

And again he stooped down, and with his finger wrote on the ground.

9 οἱ δὲ ἀκούσαντες, καὶ ὑπὸ τῆς συνειδήσεως ἐλεγχόμενοι,
 the-ones and- having-heard and- by the conscience being-convicted
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G2532](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4893](#) [G1651](#)
 ἐξήρχοντο εἷς καθ’ εἷς, ἀρξάμενοι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων ἕως τῶν
 were-going-out one by- one having-begun from the elders until the
[G1831](#) [G1520](#) [G2596](#) [G1520](#) [G0756](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2193](#) [G3588](#)
 ἐσχάτων, καὶ κατελείφθη μόνος, ὁ Ἰησοῦς καὶ ἡ γυνὴ ἐν μέσῳ
 last and- was-left alone the Iēsous and- the woman in midst
[G2078](#) [G2532](#) [G2641](#) [G3441](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G1722](#) [G3319](#)
 οὔσα.
 being
[G1510](#)

And they, when they heard it, went out one by one, beginning from the eldest, even unto the last: and Jesus was left alone, and the woman, where she was, in the midst.

10 ἀνακύψας δὲ ὁ Ἰησοῦς, καὶ μηδένα θεασάμενος, πλὴν τῆς
 having-straightened-up and- the Iēsous and- no-one having-seen except the
[G0352](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3367](#) [G2300](#) [G4133](#) [G3588](#)
 γυναϊκὸς, εἶπεν αὐτῇ, Ἡ γυναι, ποῦ εἰσιν οἱ κατήγοροί σου;
 woman said to-her The woman where are those the accusers of-you
[G1135](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G4226](#) [G1510](#) [G1565](#) [G3739](#) [G2725](#) [G4771](#)
 οὐδεὶς σε κατέκρινεν;
 no-one you condemned
[G3762](#) [G4771](#) [G2632](#)

And Jesus lifted up himself, and said unto her, Woman, where are they? did no man condemn thee?

11 ἡ δὲ εἶπεν, Οὐδεὶς, κύριε. εἶπεν δὲ Παύτῃ ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ ἐγὼ
the and- said No-one Lord said and- to-her the Iēsous Neither I
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3762](#) [G2962](#) [G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3761](#) [G1473](#)

σε κατακρίνω; πορεύου, καὶ [ἀπὸ τοῦ νῦν] μηκέτι ἀμάρτανε.
you condemn go and- from the now no-longer sin
[G4771](#) [G2632](#) [G4198](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G3371](#) [G0264](#)

And she said, No man, Lord. And Jesus said, Neither do I condemn thee: go thy way; from henceforth sin no more.]

12 Πάλιν οὖν αὐτοῖς ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Ἐγὼ εἰμι τὸ φῶς
Again therefore- to-them spoke the Iēsous saying I am the light
[G3825](#) [G3767](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5457](#)

τοῦ κόσμου; ὁ ἀκολουθῶν ἐμοὶ οὐ μὴ περιπατήσῃ ἐν τῇ
of-the world the-one following me not not will-walk in the
[G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G0190](#) [G1473](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4043](#) [G1722](#) [G3588](#)

σκοτία, ἀλλ' ἔξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς.
darkness but- will-have the light of-the life
[G4653](#) [G0235](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G2222](#)

Again therefore Jesus spake unto them, saying, I am the light of the world: he that followeth me shall not walk in the darkness, but shall have the light of life.

13 εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι, Σὺ περὶ σεαυτοῦ μαρτυρεῖς; ἡ
said therefore- to-him the Phariseoi You about yourself testify the
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4771](#) [G4012](#) [G4572](#) [G3140](#) [G3588](#)

μαρτυρία σου οὐκ ἔστιν ἀληθής.
testimony of-you not is true
[G3141](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0227](#)

The Pharisees therefore said unto him, Thou bearest witness of thyself; thy witness is not true.

14 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Κἂν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἑμαυτοῦ,
answered Iēsous and- said to-them Even-if I testify about myself
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2579](#) [G1473](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1683](#)

ἀληθῆς ἐστιν ἡ μαρτυρία μου, ὅτι οἶδα πόθεν ἦλθον καὶ
true is the testimony of-me because- I-know from-where I-came and-
[G0227](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3141](#) [G1473](#) [G3754](#) [G1492](#) [G4159](#) [G2064](#) [G2532](#)

ποῦ ὑπάγω. ὑμεῖς δὲ οὐκ οἴδατε πόθεν ἔρχομαι ἢ ποῦ ὑπάγω.
where I-go you but- not know from-where I-come or- where I-go
[G4226](#) [G5217](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4159](#) [G2064](#) [G2228](#) [G4226](#) [G5217](#)

Jesus answered and said unto them, Even if I bear witness of myself, my witness is true; for I know whence I came, and whither I go; but ye know not whence I come, or whither I go.

15 ὑμεῖς κατὰ τὴν σάρκα κρίνετε; ἐγὼ οὐ κρίνω οὐδένα.
you according-to the flesh judge I not judge no-one
[G4771](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4561](#) [G2919](#) [G1473](#) [G3756](#) [G2919](#) [G3762](#)

Ye judge after the flesh; I judge no man.

16 καὶ ἐὰν κρίνω δὲ ἐγώ, ἢ κρίσις ἢ ἐμὴ ἀληθινὴ ἐστίν, ὅτι
and- if- judge but- I the judgment the my true is because-
[G2532](#) [G1437](#) [G2919](#) [G1161](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3588](#) [G1699](#) [G0228](#) [G1510](#) [G3754](#)

μόνος οὐκ εἰμί, ἀλλ' ἐγὼ καὶ ὁ πέμψας με, «πατήρ».
alone not I-am but- I and- the-one having-sent me Father
[G3441](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0235](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G3962](#)

Yea and if I judge, my judgment is true; for I am not alone, but I and the Father that sent me.

17 καὶ ἐν τῷ νόμῳ δὲ τῷ ὑμετέρῳ γέγραπται ὅτι, δύο
and- in the law and- the your it-has-been-written that- of-two
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5212](#) [G1125](#) [G3754](#) [G1417](#)

ἀνθρώπων ἢ μαρτυρία ἀληθῆς ἐστίν.
men the testimony true is
[G0444](#) [G3588](#) [G3141](#) [G0227](#) [G1510](#)

Yea and in your law it is written, that the witness of two men is true.

18 ἐγὼ εἰμι ὁ μαρτυρῶν περὶ ἑμαυτοῦ, καὶ μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ
I am the-one testifying about myself and- testifies about me
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1683](#) [G2532](#) [G3140](#) [G4012](#) [G1473](#)

ὁ πέμψας με Πατήρ.
the-one having-sent me Father
[G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G3962](#)

I am he that beareth witness of myself, and the Father that sent me beareth witness of me.

19 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Ποῦ ἐστίν ὁ Πατήρ σου? ἀπεκρίθη
they-were-saying therefore- to-him Where is the Father of-you answered
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G4226](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G0611](#)

Ἰησοῦς, Οὔτε ἐμὲ οἴδατε, οὔτε τὸν Πατέρα μου. εἰ ἐμὲ ἤδειτε,
Iēsous Neither me you-know nor- the Father of-me if- me you-had-known
[G2424](#) [G3777](#) [G1473](#) [G1492](#) [G3777](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1487](#) [G1473](#) [G1492](#)

καὶ τὸν Πατέρα μου ἂν ἤδειτε.
also- the Father of-me - you-would-have-known
[G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0302](#) [G1492](#)

They said therefore unto him, Where is thy Father? Jesus answered, Ye know neither me, nor my Father: if ye knew me, ye would know my Father also.

20 Ταῦτα τὰ ῥήματα ἐλάλησεν ἐν τῷ γαζοφυλακίῳ, διδάσκων ἐν τῷ
These the words he-spoke in the treasury teaching in the
[G3778](#) [G3588](#) [G4487](#) [G2980](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1049](#) [G1321](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἱερῷ; καὶ οὐδεὶς ἐπίασεν αὐτόν, ὅτι οὐπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.
temple and- no-one seized him because- not-yet had-come the hour of-him
[G2411](#) [G2532](#) [G3762](#) [G4084](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3768](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#) [G0846](#)

These words spake he in the treasury, as he taught in the temple: and no man took him; because his hour was not yet come.

21 Εἶπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς, Ἐγὼ ὑπάγω καὶ ζητήσετέ με, καὶ
 He-said therefore- again to-them I go-away and- you-will-see me and-
[G3004](#) [G3767](#) [G3825](#) [G0846](#) [G1473](#) [G5217](#) [G2532](#) [G2212](#) [G1473](#) [G2532](#)

ἐν τῇ ἁμαρτίᾳ ὑμῶν ἀποθανεῖσθε; ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε
 in the sin of-you you-will-die where I go you not are-able
[G1722](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4771](#) [G0599](#) [G3699](#) [G1473](#) [G5217](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1410](#)

ἐλθεῖν.
 to-come
[G2064](#)

He said therefore again unto them, I go away, and ye shall seek me, and shall die in your sin: whither I go, ye cannot come.

22 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Μήτι ἀποκτενεῖ ἑαυτὸν, ὅτι λέγει,
 were-saying therefore- the Ioudaioi Not-surely he-will-kill himself that- he-says
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3385](#) [G0615](#) [G1438](#) [G3754](#) [G3004](#)

Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω ὑμεῖς, οὐ δύνασθε ἐλθεῖν?
 Where I go you not are-able to-come
[G3699](#) [G1473](#) [G5217](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2064](#)

The Jews therefore said, Will he kill himself, that he saith, Whither I go, ye cannot come?

23 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐκ τῶν κάτω ἐστέ, ἐγὼ ἐκ
 and- he-was-saying to-them You from the-things below are I from
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2736](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1537](#)

τῶν ἄνω εἰμὶ; ὑμεῖς ἐκ τούτου τοῦ κόσμου ἐστέ, ἐγὼ οὐκ εἰμὶ
 the-things above am you from this the world are I not am
[G3588](#) [G0507](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#)

ἐκ τοῦ κόσμου τούτου.
 from the world this
[G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#)

And he said unto them, Ye are from beneath; I am from above: ye are of this world; I am not of this world.

24 εἶπον οὖν ὑμῖν ὅτι ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν; ἐὰν
 I-said therefore- to-you that- you-will-die in the sins of-you if-
[G3004](#) [G3767](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0599](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4771](#) [G1437](#)

γὰρ μὴ πιστεύσητε ὅτι ἐγὼ εἰμι, ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν.
 for- not you-believe that- I AM you-will-die in the sins of-you
[G1063](#) [G3361](#) [G4100](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G0599](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4771](#)

I said therefore unto you, that ye shall die in your sins: for except ye believe that I am he, ye shall die in your sins.

25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Σὺ τίς εἶ; εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
 they-were-saying therefore- to-him You who are said to-them the Iēsous
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

Τὴν ἀρχὴν ὅτι καὶ λαλῶ ὑμῖν.
 The beginning what also- I-speak to-you
[G3588](#) [G0746](#) [G3754](#) [G2532](#) [G2980](#) [G4771](#)

They said therefore unto him, Who art thou? Jesus said unto them, Even that which I have also spoken unto you from the beginning.

26 πολλά ἔχω περὶ ὑμῶν λαλεῖν, καὶ κρίνειν; ἀλλ' ὁ πέμψας
 many-things I-have about you to-speak and- to-judge but- the-one having-sent
[G4183](#) [G2192](#) [G4012](#) [G4771](#) [G2980](#) [G2532](#) [G2919](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3992](#)

με ἀληθῆς ἐστίν, καὶ γὰρ ἃ ἤκουσα παρ' αὐτοῦ, ταῦτα λαλῶ εἰς
 me true is and-I what I-heard from him these-things I-speak to
[G1473](#) [G0227](#) [G1510](#) [G2504](#) [G3739](#) [G0191](#) [G3844](#) [G0846](#) [G3778](#) [G2980](#) [G1519](#)

τὸν κόσμον.
 the world
[G3588](#) [G2889](#)

I have many things to speak and to judge concerning you: howbeit he that sent me is true; and the things which I heard from him, these speak I unto the world.

27 οὐκ ἔγνωσαν ὅτι τὸν Πατέρα αὐτοῖς ἔλεγεν.
 not they-knew that- the Father to-them he-was-speaking
[G3756](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G3004](#)

They perceived not that he spake to them of the Father.

28 εἶπεν οὖν [αὐτοῖς] ὁ Ἰησοῦς, Ὅταν ὑψώσητε τὸν Υἱὸν τοῦ
 said therefore- to-them the Iēsous When you-lift-up the Son of-the
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3752](#) [G5312](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου, τότε γνώσεσθε ὅτι ἐγώ εἰμι, καὶ ἀπ' ἐμαυτοῦ ποιῶ οὐδέν,
 man then you-will-know that- I AM and- from myself I-do nothing
[G0444](#) [G5119](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1683](#) [G4160](#) [G3762](#)

ἀλλὰ καθὼς ἐδίδαξέν με ὁ Πατήρ, ταῦτα λαλῶ.
 but- just-as taught me the Father these-things I-speak
[G0235](#) [G2531](#) [G1321](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3778](#) [G2980](#)

Jesus therefore said, When ye have lifted up the Son of man, then shall ye know that I am he, and that I do nothing of myself, but as the Father taught me, I speak these things.

29 καὶ ὁ πέμψας με, μετ' ἐμοῦ ἐστίν; οὐκ ἀφῆκέν με μόνον,
 and- the-one having-sent me with me is not he-has-left me alone
[G2532](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3756](#) [G0863](#) [G1473](#) [G3441](#)

ὅτι ἐγὼ τὰ ἀρεστὰ αὐτῷ ποιῶ πάντοτε.
 because- I the-things pleasing to-him do always
[G3754](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0701](#) [G0846](#) [G4160](#) [G3842](#)

And he that sent me is with me; he hath not left me alone; for I do always the things that are pleasing to him.

30 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν.
 These-things of-him speaking many believed in him
[G3778](#) [G0846](#) [G2980](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#)

As he spake these things, many believed on him.

31 Ἔλεγεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς πεπιστευκότας αὐτῷ Ἰουδαίους,
 Was-saying therefore- the Iēsous to the having-believed him Ioudaioi
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4100](#) [G0846](#) [G2453](#)

Ἐὰν ὑμεῖς μένητε ἐν τῷ λόγῳ τῷ ἐμῷ, ἀληθῶς μαθηταὶ μου ἐστε.
 If- you remain in the word the my truly disciples of-me you-are
[G1437](#) [G4771](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G1699](#) [G0230](#) [G3101](#) [G1473](#) [G1510](#)

Jesus therefore said to those Jews that had believed him, If ye abide in my word, then are ye truly my disciples;

32 καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς.
and- you-will-know the truth and- the truth will-set-free you
[G2532](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0225](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0225](#) [G1659](#) [G4771](#)

| and ye shall know the truth, and the truth shall make you free.

33 ἀπεκρίθησαν πρὸς αὐτόν, Σπέρμα Ἀβραάμ ἐσμεν, καὶ οὐδενὶ
they-answered to him Seed of-Abraam we-are and- to-no-one
[G0611](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4690](#) [G0011](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3762](#)
δεδουλεύκαμεν πώποτε; πῶς σὺ λέγεις ὅτι, Ἐλεύθεροι γενήσεσθε?
we-have-been-enslaved ever how you say that- Free you-will-become
[G1398](#) [G4455](#) [G4459](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1658](#) [G1096](#)

| They answered unto him, We are Abraham's seed, and have never yet been in bondage to any man: how sayest thou, Ye shall be made free?

34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ
answered them the Iēsous Amēn amēn I-say to-you that- everyone the-one
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#)
ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν, δοῦλός ἐστιν τῆς ἁμαρτίας.
doing the sin a-slave is of-the sin
[G4160](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1401](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0266](#)

| Jesus answered them, Verily, verily, I say unto you, Every one that committeth sin is the bondservant of sin.

35 ὁ δὲ δοῦλος οὐ μένει ἐν τῇ οἰκίᾳ εἰς τὸν αἰῶνα; ὁ
the and- slave not remains in the house for the age the
[G3588](#) [G1161](#) [G1401](#) [G3756](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#)
υἱὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα.
son remains for the age
[G5207](#) [G3306](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

| And the bondservant abideth not in the house for ever: the son abideth for ever.

36 ἐὰν οὖν ὁ Υἱὸς ὑμᾶς ἐλευθερώσῃ, ὄντως ἐλεύθεροι ἔσεσθε.
if- therefore- the Son you sets-free really free you-will-be
[G1437](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#) [G1659](#) [G3689](#) [G1658](#) [G1510](#)

| If therefore the Son shall make you free, ye shall be free indeed.

37 οἶδα ὅτι σπέρμα Ἀβραάμ ἐστε; ἀλλὰ ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι, ὅτι
I-know that- seed of-Abraam you-are but- you-seek me to-kill because-
[G1492](#) [G3754](#) [G4690](#) [G0011](#) [G1510](#) [G0235](#) [G2212](#) [G1473](#) [G0615](#) [G3754](#)
ὁ λόγος ὁ ἐμὸς, οὐ χωρεῖ ἐν ὑμῖν.
the word the my not has-place in you
[G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3756](#) [G5562](#) [G1722](#) [G4771](#)

| I know that ye are Abraham's seed; yet ye seek to kill me, because my word hath not free course in you.

38 ἃ ἐγὼ ἑώρακα παρὰ τῷ Πατρὶ, λαλῶ; καὶ ὑμεῖς οὖν ἃ
what I have-seen with the Father I-speak and- you therefore- what
[G3739](#) [G1473](#) [G3708](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2980](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3767](#) [G3739](#)
ἠκούσατε παρὰ τοῦ πατρὸς, ποιεῖτε.
you-heard from the father you-do
[G0191](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4160](#)

| I speak the things which I have seen with my Father: and ye also do the things which ye heard from your father.

39 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ὁ πατὴρ ἡμῶν Ἀβραάμ ἐστιν. λέγει
they-answered and- said to-him The father of-us Abraam is says
[G0611](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0011](#) [G1510](#) [G3004](#)

αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, εἰ τέκνα τοῦ Ἀβραάμ ἐστε, τὰ ἔργα τοῦ
to-them the Iēsous If- children of-the Abraam you-are the works of-the
[G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1487](#) [G5043](#) [G3588](#) [G0011](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#)

Ἀβραάμ ἐποιεῖτε;
Abraam you-would-be-doing
[G0011](#) [G4160](#)

| They answered and said unto him, Our father is Abraham. Jesus saith unto them, If ye were Abraham's children, ye would do the works of Abraham.

40 νῦν δὲ ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι, ἄνθρωπον ὃς τὴν ἀλήθειαν ὑμῖν
now but- you-seek me to-kill a-man who the truth to-you
[G3568](#) [G1161](#) [G2212](#) [G1473](#) [G0615](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3588](#) [G0225](#) [G4771](#)

λελάληκα, ἣν ἤκουσα παρὰ τοῦ Θεοῦ. τοῦτο Ἀβραάμ οὐκ ἐποίησεν.
has-spoken which I-heard from the God this Abraam not did
[G2980](#) [G3739](#) [G0191](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G0011](#) [G3756](#) [G4160](#)

| But now ye seek to kill me, a man that hath told you the truth, which I heard from God: this did not Abraham.

41 ὑμεῖς ποιεῖτε τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς ὑμῶν. εἶπαν [οὖν] αὐτῷ, Ἥμεῖς
you do the works of-the father of-you they-said therefore- to-him We
[G4771](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G1473](#)

ἐκ πορνείας οὐ γεγεννημέθα; ἓνα Πατέρα ἔχομεν, τὸν Θεόν.
from fornication not have-been-born one Father we-have the God
[G1537](#) [G4202](#) [G3756](#) [G1080](#) [G1520](#) [G3962](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Ye do the works of your father. They said unto him, We were not born of fornication; we have one Father, even God.

42 εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, εἰ ὁ Θεὸς Πατὴρ ὑμῶν ἦν, ἠγαπᾶτε
said to-them the Iēsous If- the God Father of-you was you-would-love
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3962](#) [G4771](#) [G1510](#) [G0025](#)

ἂν ἐμέ, ἐγὼ γὰρ ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθον καὶ ἦκω; οὐδὲ γὰρ
- me I for- from the God came-out and- have-come not for-
[G0302](#) [G1473](#) [G1473](#) [G1063](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1831](#) [G2532](#) [G2240](#) [G3761](#) [G1063](#)

ἀπ' ἐμαυτοῦ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἐκεῖνός με ἀπέστειλεν.
from myself have-I-come but- that-one me sent
[G0575](#) [G1683](#) [G2064](#) [G0235](#) [G1565](#) [G1473](#) [G0649](#)

| Jesus said unto them, If God were your Father, ye would love me: for I came forth and am come from God; for neither have I come of myself, but he sent me.

43 διὰ τί τὴν λαλίαν τὴν ἐμὴν οὐ γινώσκετε? ὅτι οὐ
because-of what the speech the my not do-you-understand because- not
[G1223](#) [G5101](#) [G3588](#) [G2981](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3756](#)

δύνασθε ἀκούειν τὸν λόγον τὸν ἐμόν.
you-are-able to-hear the word the my
[G1410](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G1699](#)

| Why do ye not understand my speech? Even because ye cannot hear my word.

44 ὑμεῖς ἐκ τοῦ πατρός τοῦ διαβόλου ἐστέ, καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ
you from the father the devil are and- the desires of-the
[G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G1228](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#)
πατρός ὑμῶν θέλετε ποιεῖν. ἐκεῖνος ἀνθρωποκτόνος ἦν ἀπ' ἀρχῆς, καὶ
father of-you you-want to-do that-one a-murderer was from beginning and-
[G3962](#) [G4771](#) [G2309](#) [G4160](#) [G1565](#) [G0443](#) [G1510](#) [G0575](#) [G0746](#) [G2532](#)
ἐν τῇ ἀληθείᾳ οὐκ ἔστηκεν, ὅτι οὐκ ἔστιν ἀλήθεια ἐν αὐτῷ.
in the truth not has-stood because- not is truth in him
[G1722](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3756](#) [G4739](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0225](#) [G1722](#) [G0846](#)
ὅταν λαλήσῃ τὸ ψεῦδος, ἐκ τῶν ἰδίων λαλεῖ; ὅτι ψεύστης
when he-speaks the lie from the his-own he-speaks because- a-liar
[G3752](#) [G2980](#) [G3588](#) [G5579](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2980](#) [G3754](#) [G5583](#)
ἐστίν, καὶ ὁ πατὴρ αὐτοῦ.
he-is and- the father of-it
[G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

Ye are of your father the devil, and the lusts of your father it is your will to do. He was a murderer from the beginning, and standeth not in the truth, because there is no truth in him. When he speaketh a lie, he speaketh of his own: for he is a liar, and the father thereof.

45 ἐγὼ δὲ ὅτι τὴν ἀλήθειαν λέγω, οὐ πιστεύετε μοι!
I but- because- the truth I-speak not you-believe me
[G1473](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3004](#) [G3756](#) [G4100](#) [G1473](#)

But because I say the truth, ye believe me not.

46 τίς ἐξ ὑμῶν ἐλέγχει με περὶ ἁμαρτίας? εἰ ἀλήθειαν λέγω,
who of you convicts me about sin if- truth I-speak
[G5101](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1651](#) [G1473](#) [G4012](#) [G0266](#) [G1487](#) [G0225](#) [G3004](#)
διὰ τί ὑμεῖς οὐ πιστεύετε μοι?
because-of what you not do-believe me
[G1223](#) [G5101](#) [G4771](#) [G3756](#) [G4100](#) [G1473](#)

Which of you convicteth me of sin? If I say truth, why do ye not believe me?

47 ὁ ὢν ἐκ τοῦ Θεοῦ, τὰ ῥήματα τοῦ Θεοῦ ἀκούει; διὰ
the-one being from the God the words of-the God hears because-of
[G3588](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0191](#) [G1223](#)
τοῦτο ὑμεῖς οὐκ ἀκούετε, ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ, οὐκ ἐστέ.
this you not hear because- from the God not you-are
[G3778](#) [G4771](#) [G3756](#) [G0191](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G1510](#)

He that is of God heareth the words of God: for this cause ye hear them not, because ye are not of God.

48 Ἀπεκρίθησαν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Οὐ καλῶς λέγομεν ἡμεῖς ὅτι
Answered the Ioudaioi and- said to-him Not rightly do-say we that-
[G0611](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2573](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3754](#)
Σαμαρίτης εἶσὺ, καὶ δαιμόνιον ἔχεις;
a-Samaritēs are you and- a-demon you-have
[G4541](#) [G1510](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1140](#) [G2192](#)

The Jews answered and said unto him, Say we not well that thou art a Samaritan, and hast a demon?

49 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐγὼ δαιμόνιον οὐκ ἔχω; ἀλλὰ τιμῶ τὸν Πατέρα μου,
answered Iēsous I a-demon not have but- I-honor the Father of-me
[G0611](#) [G2424](#) [G1473](#) [G1140](#) [G3756](#) [G2192](#) [G0235](#) [G5091](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

καὶ ὑμεῖς ἀτιμάζετέ με.
and- you dishonor me
[G2532](#) [G4771](#) [G0818](#) [G1473](#)

| Jesus answered, I have not a demon; but I honor my Father, and ye dishonor me.

50 ἐγὼ δὲ οὐ ζητῶ τὴν δόξαν μου; ἔστιν ὁ ζητῶν καὶ κρίνων.
I but- not seek the glory of-me there-is the-one seeking and- judging
[G1473](#) [G1161](#) [G3756](#) [G2212](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2212](#) [G2532](#) [G2919](#)

| But I seek not mine own glory: there is one that seeketh and judgeth.

51 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ, θάνατον οὐ
amēn amēn I-say to-you if- anyone the my word keeps death not
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3056](#) [G5083](#) [G2288](#) [G3756](#)

μὴ θεωρήσῃ, εἰς τὸν αἰῶνα.
not he-will-see for the age
[G3361](#) [G2334](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

| Verily, verily, I say unto you, If a man keep my word, he shall never see death.

52 εἶπον [οὖν] αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Νῦν ἐγνώκαμεν ὅτι δαιμόνιον ἔχεις.
said therefore- to-him the Ioudaioi Now we-know that- a-demon you-have
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3568](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1140](#) [G2192](#)

Ἄβρααμ ἀπέθανεν, καὶ οἱ προφῆται, καὶ σὺ λέγεις, Ἐάν τις τὸν
Abraam died and- the prophets and- you say If- anyone the
[G0011](#) [G0599](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1437](#) [G5100](#) [G3588](#)

λόγον μου τηρήσῃ, οὐ μὴ γεύσῃται θανάτου, εἰς τὸν αἰῶνα.
word of-me keeps not not he-will-taste of-death for the age
[G3056](#) [G1473](#) [G5083](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1089](#) [G2288](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

| The Jews said unto him, Now we know that thou hast a demon. Abraham died, and the prophets; and thou sayest, If a man keep my word, he shall never taste of death.

53 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἄβραάμ, ὅστις ἀπέθανεν; καὶ
not- you greater are than-the father of-us Abraam who died and-
[G3361](#) [G4771](#) [G3173](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0011](#) [G3748](#) [G0599](#) [G2532](#)

οἱ προφῆται ἀπέθανον! τίνα σεαυτὸν ποιεῖς;
the prophets died whom yourself do-you-make
[G3588](#) [G4396](#) [G0599](#) [G5101](#) [G4572](#) [G4160](#)

| Art thou greater than our father Abraham, who died? and the prophets died: whom makest thou thyself?

54 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐὰν ἐγὼ δοξάσω ἑμαυτὸν, ἢ δόξα μου οὐδὲν ἐστιν;
answered Iēsous If- I glorify myself the glory of-me nothing is
[G0611](#) [G2424](#) [G1437](#) [G1473](#) [G1392](#) [G1683](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1473](#) [G3762](#) [G1510](#)

ἔστιν ὁ Πατὴρ μου ὁ δοξάζων με, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι Θεὸς
there-is the Father of-me the-one glorifying me whom you say that- God
[G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1392](#) [G1473](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2316](#)

ἡμῶν ἐστιν.
of-us he-is
[G1473](#) [G1510](#)

Jesus answered, If I glorify myself, my glory is nothing: it is my Father that glorifieth me; of whom ye say, that he is your God;

55 καὶ οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δὲ οἶδα αὐτόν; κὰν εἶπω ὅτι
and- not you-have-known him I but- know him and-if I-say that-
[G2532](#) [G3756](#) [G1097](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1161](#) [G1492](#) [G0846](#) [G2579](#) [G3004](#) [G3754](#)
οὐκ οἶδα αὐτόν, ἔσομαι ὅμοιος ὑμῖν, ψεύστης. ἀλλὰ οἶδα αὐτόν, καὶ
not I-know him I-will-be like you a-liar but- I-know him and-
[G3756](#) [G1492](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3664](#) [G4771](#) [G5583](#) [G0235](#) [G1492](#) [G0846](#) [G2532](#)
τὸν λόγον αὐτοῦ τηρῶ.
the word of-him I-keep
[G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G5083](#)

and ye have not known him: but I know him; and if I should say, I know him not, I shall be like unto you, a liar: but I know him, and keep his word.

56 Ἀβραὰμ ὁ πατὴρ ὑμῶν ἠγαλλιάσατο ἵνα ἴδῃ τὴν ἡμέραν τὴν
Abraam the father of-you rejoiced that- he-might-see the day the
[G0011](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G0021](#) [G2443](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#)
ἐμήν, καὶ εἶδεν καὶ ἐχάρη.
my and- he-saw and- was-glad
[G1699](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G5463](#)

Your father Abraham rejoiced to see my day; and he saw it, and was glad.

57 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς αὐτόν, Πεντήκοντα ἔτη οὐπω ἔχεις,
said therefore- the Ioudaioi to him Fifty years not-yet you-have
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4004](#) [G2094](#) [G3768](#) [G2192](#)
καὶ Ἀβραὰμ ἐώρακας?
and- Abraam you-have-seen
[G2532](#) [G0011](#) [G3708](#)

The Jews therefore said unto him, Thou art not yet fifty years old, and hast thou seen Abraham?

58 εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς, Ἀμήν ἀμήν λέγω ὑμῖν, πρὶν Ἀβραὰμ γενέσθαι, ἐγὼ
said to-them Iēsous Amēn amēn I-say to-you before Abraam to-become I
[G3004](#) [G0846](#) [G2424](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4250](#) [G0011](#) [G1096](#) [G1473](#)
εἰμί.
AM
[G1510](#)

Jesus said unto them, Verily, verily, I say unto you, Before Abraham was born, I am.

59 ἦραν οὖν λίθους, ἵνα βάλωσιν ἐπ' αὐτόν; Ἰησοῦς δὲ
they-picked-up therefore- stones that- they-might-throw at him Iēsous but-
[G0142](#) [G3767](#) [G3037](#) [G2443](#) [G0906](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2424](#) [G1161](#)
ἐκρύβη, καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ, <διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν,
was-hidden and- went-out from the temple passing-through through midst of-them
[G2928](#) [G2532](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1330](#) [G1223](#) [G3319](#) [G0846](#)
καὶ παρῆγεν οὕτως>.
and- was-passing-by thus
[G2532](#) [G3855](#) [G3779](#)

They took up stones therefore to cast at him: but Jesus hid himself, and went out of the temple.